

Deu

Chapter 23

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

ס : יְהוָה: בְּקִתְלֵי שִׁפְכָה וּכְרוֹת דָּכָא פְּצוּעֵי יָבֵא לֹא־ 1
— 耶和华 -在会中 流出物 -和被割的 压碾的 受伤的 进入 不
[H3068](#) [H6951](#) [H8212](#) [H3772](#) [H1795](#) [H6481](#) [H0935](#) [H3808](#)

「凡外肾受伤的，或被阉割的，不可入耶和华的会。」

בְּקִתְלֵי לוֹ יָבֵא לֹא־ עֲשִׂירֵי דָּוָר גַּם יְהוָה בְּקִתְלֵי מְמוּזָר יָבֵא לֹא־ 2
-在会中 -给他 进入 不 第十 代 也 耶和华 -在会中 私生子 进入 不
[H6951](#) [H0935](#) [H3808](#) [H6224](#) [H1755](#) [H1571](#) [H3068](#) [H6951](#) [H4464](#) [H0935](#) [H3808](#)

ס : יְהוָה:
— 耶和华
[H3068](#)

「私生子不可入耶和华的会；他的子孙，直到十代，也不可入耶和华的会。」

לָהֶם יָבֵא לֹא־ עֲשִׂירֵי דָּוָר גַּם יְהוָה בְּקִתְלֵי וּמוֹאָבִי עַמּוּנִי יָבֵא לֹא־ 3
-给他们 进入 不 第十 代 也 耶和华 -在会中 -和摩押人 亚扬人 进入 不
[H1992](#) [H0935](#) [H3808](#) [H6224](#) [H1755](#) [H1571](#) [H3068](#) [H6951](#) [H4125](#) [H5984](#) [H0935](#) [H3808](#)

עוֹלָם: עַד־ יְהוָה בְּקִתְלֵי
永远 直到 耶和华 -在会中
[H5769](#) [H5704](#) [H3068](#) [H6951](#)

「亚扪人或是摩押人不可入耶和华的会；他们的子孙，虽过十代，也永不可入耶和华的会。」

מִמִּצְרַיִם בְּצֵאתְכֶם בַּדֶּרֶךְ וּבַמַּיִם בַּלֶּחֶם אֲתֹכֶם קָדַמּוּ לֹא־ אֲשֶׁר דָּבָר עַל־ 4
-从埃及 -在你们出来时 -在路上 -和-用水 -用面包 你们 迎接 不 -那 事 对于
[H4714](#) [H3318](#) [H1870](#) [H4325](#) [H3899](#) [H0853](#) [H6923](#) [H3808](#) [H1697](#)

לְקַלְלֶיךָ: נְהַרְיָם אֲרָם מִפְתּוֹר בַּעוֹר בֶּן־ בַּלְעָם אֶת־ עֲלֶיךָ שָׂכָר וְאֲשֶׁר־
-去咒诅你 两河之间的亚兰 -从比多 比珥 儿子 巴兰 - 对着你 雇 -和-那
[H7043](#) [H0763](#) [H6604](#) [H1160](#) [H0853](#)

因为你们出埃及的时候，他们没有拿食物和水在路上迎接你们，又因他们雇了美索不达米亚的毗夺人比珥的儿子巴兰来咒诅你们。

אֶת־ לָךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וַיִּתְּפֹךְ בַּלְעָם אֶל־ לִשְׁמָעֵךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אָבָה וְלֹא־ 5
- 给你 神-你的 耶和华 -和翻转 巴兰 到 -去听 神-你的 耶和华 愿意 -和不
[H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H2015](#) [H0413](#) [H8085](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0014](#) [H3808](#)

אֱלֹהֶיךָ: יְהוָה אָהַבְךָ כִּי לְבִרְכָה תְקַלְלֶהָ
神-你的 耶和华 爱你 -因为 -为祝福 -那咒诅
[H0430](#) [H3068](#) [H0157](#) [H1293](#) [H7045](#)

然而耶和华—你的神不肯听从巴兰，却使那咒诅的言语变为祝福的话，因为耶和华—你的神爱你。

ס : לְעוֹלָם: יְמִיךָ כָּל־ וּטְבַתָּם שְׁלָמָם תִּדְרָשׁ לֹא־ 6
— -直到永远 日子-你的 一切 -和好处-他们的 平安-他们的 寻求 不
[H5769](#) [H3117](#) [H3605](#) [H7965](#) [H1875](#) [H3808](#)

你一生一世永不可求他们的平安和他们的利益。

7 לֹא־ תִתְעַב אֲדָמֵי כִי־ אֶחָיוֹ הוּא־ ס־ לֹא־ תִתְעַב מִצְרַיִם כִּי־ נָגַר
不 厌恶 以东人 因为 你的 兄弟-他的 一 他 不 厌恶 埃及人 因为 客旅
H3808 H8581 H0130 H0251 H1931 H3808 H1616

הָיִיתָ בְּאֲרָצוֹ: הָיִיתָ
你是 他的-在地中
H1961 H0776

「不可憎恶以东人，因为他是你的弟兄。不可憎恶埃及人，因为你在他的地上作过寄居的。」

8 בְּנֵים אֲשֶׁר־ יוּלְדוּ לָהֶם דְּוִר שְׁלִישִׁי יָבֵא לָהֶם בִּקְהָל יְהוָה: ס־
儿子们 那- 被生 给他们 代 第三 进入 给他们 在会中 耶和華 一
H3205 H1755 H0935 H7992 H1697 H6951 H3068

「他们第三代子孙可以入耶和華的会。」

9 כִּי־ תֵצֵא מִחַיָּה עַל־ אִיְבוֹיָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל־ דְּבַר רָע:
因为 出去 对着 仇敌-你的 和保守自己 从一切 恶的 事
H3318 H4264 H0341 H8104 H1697

「你出兵攻打仇敌，就要远避诸恶。」

10 כִּי־ יִהְיֶה בְּךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־ יִהְיֶה טָהוֹר מִקְרָה לַיְלָה וַיֵּצֵא אֶל־
因为 有 在你中 人 那 不 是 洁净的 事件 夜晚 和出去 到
H1961 H0376 H3808 H2889 H7137 H3915 H3318 H0413

מִחוּץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֵא אֶל־ תוֹךְ הַמַּחֲנֶה:
外面 给-那军营 不 进入 到 那军营
H2351 H3808 H4264 H0935 H0413 H8432 H4264

「你们中间，若有人夜间偶然梦遗，不洁净，就要出到营外，不可入营；

11 וְהָיָה לַפְּנוֹת־ עָרֵב יִרְתֵּן בַּמַּיִם וַיִּכְבֹּא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֵא אֶל־ תוֹךְ הַמַּחֲנֶה:
和是 向当向 晚上 洗 在水中 和当日落 那太阳 到 那军营
H1961 H6437 H6153 H7364 H4325 H0935 H8121 H0935 H0413 H8432 H4264

到傍晚的时候，他要用水洗澡，及至日落了才可以入营。」

12 וַיֵּד וְהָיָה לָּךְ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיֵּצֵאתָ שָׁמָּה חוּץ:
和 地方 给你 外面 给-那军营 和出去 那里 外面
H3027 H1961 H2351 H4264 H8033 H2351

「你在营外也该定出一个地方作为便所。」

13 וַיֵּתֵר וְהָיָה אֲנָהּ עַל־ לָּךְ תִּהְיֶה וְחָפְרְתָהּ כָּה וְשָׁבַת חוּץ בְּשִׁבְתְּךָ וְהָיָה אֲנָהּ עַל־ לָּךְ תִּהְיֶה וְחָפְרְתָהּ כָּה וְשָׁבַת
和 槩子 有 给你 在 你的-工具 和是 当你坐时 外面 和挖 用它 和回转
H3489 H1961 H0240 H1961 H3427 H2351 H2658 H7725

וְכִסִּיתָ אֶת־ צִאֲתֶךָ:
和遮盖 你的-排泄物
H3680 H0853 H6627

在你器械之中当预备一把锹，你出营外便溺以后，用以铲土，转身掩盖。」

14 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמַתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְחַצְיֶיךָ וּלְתֶת אֹיְבֶיךָ
-因为 耶和华—你的 神—你的 行走 在中间 在营—你的 去拯救你 -和去交付 仇敌—你的
H3068 H0430 H1980 H7130 H4264 H5337 H5414 H0341

לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא יֵרָאֶה בְּךָ עֲרוֹת לְדָבָר וּשְׁבַח מֵאַחֲרֶיךָ:
-在你面前 -和是 军营—你的 圣洁的 -和不 看见 -在你中 裸露 事 -和转回 -从你后面
H6440 H1961 H4264 H6918 H3808 H7200 H6172 H1697 H7725

ס

—

「因为耶和华—你的 神常在你营中行走，要救护你，将仇敌交给你，所以你的营理当圣洁，免得他见你那里有污秽，就离开你。」

15 לֹא- תִסְגֵּיר עֶבֶד אֶל- אֲדֹנָיו אֲשֶׁר- יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעַם אֲדֹנָיו:
不 交出 仆人 到 主人—他的 -那 逃脱 到你 -从与 主人—他的
H3808 H5462 H5650 H0413 H0113 H5337 H0413 H1013

「若有奴仆脱了主人的手，逃到你那里，你不可将他交付他的主人。」

16 עִמָּךָ יֵשֵׁב בְּקֶרְבְּךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר- יִבְחַר בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ בְּטוֹב לּוֹ לֹא
与你 住 -在你中间 -在那地方 -那 择 -在一个 门—你的 -在好的 -给他 不
H3427 H7130 H4725 H0977 H0259 H8179 H3808

ס : תוֹנְנוּ
— 欺压他
H3238

他必在你那里与你同住，在你的城邑中，要由他选择一个所喜悦的地方居住；你不可欺负他。

17 לֹא- תְהִיָּה קְדֻשָּׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא- יְהִיָּה קְדֻשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
不 有 妓女 从女儿们中 -和不 有 男娼 以色列 从儿子们中
H3808 H1961 H6945 H3478 H1323 H6948 H0961 H3478

「以色列的女子中不可有妓女；以色列的男子中不可有变童。」

18 לֹא- תָבִיא אֶתְנֶן זוֹנָה וּמַחִיר כָּלֵב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל- נָדָר כִּי
不 带 价钱 妓女 -和价格 狗 家 耶和华 神—你的 为一切 许愿 -因为
H3808 H0935 H0868 H2181 H4242 H3611 H3068 H0430 H3605 H5088

ס : תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם- שְׁנֵיהֶם:
可憎的 耶和华 神—你的 也 二者—他们
H8441 H3068 H0430 H1571 H8147

娼妓所得的钱，或变童（原文是狗）所得的价，你不可带入耶和华—你 神的殿还愿，因为这两样都是耶和华—你 神所憎恶的。

19 לֹא- תִשָּׂא תִשְׂוֶה לְאָחִיךָ גֶשֶׁת גֶּשֶׁת אֶכֶל גֶּשֶׁת כֶּסֶף גֶּשֶׁת אֲשֶׁר יִשָּׂא:
不 收取利息 收取利息 -给兄弟—你的 利息 利息 银子 利息 食物 利息 那 收取利息
H3808 H0251 H5392 H3701 H5392 H0400 H5392 H3605 H1697

「你借给你弟兄的，或是钱财或是粮食，无论甚么可生利的物，都不可取利。」

20 לְנֹכְרִי לִנְדָרֶיךָ תִשָּׂא וְלְאָחִיךָ לֹא תִשָּׂא לְמַעַן יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל
-给外邦人 收取利息 -和给兄弟—你的 不 收取利息 为了 祝福你 耶和华 神—你的 在一切中
H5237 H0251 H3808 H4616 H1288 H3068 H0430 H3605

ס : מִשְׁלַח יָדְךָ עַל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר- אָתָּה בָּא- שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
伸出 手—你的 在 那地 -那 -那 进入 那里 去拥有它
H3027 H0776 H0935 H8033 H3423

借给外邦人可以取利，只是借给你弟兄不可取利。这样，耶和华—你神必在你所去得为业的地上和你手里所办的一切事上赐福与你。

21
יְהוָה יִדְרֹשְׁנוּ דָרַשׁ כִּי- לְשַׁלְּמוֹ תֵאַחַר לֹא אֱלֹהֶיךָ לִיהוָה נְדָרָה תְדַרֵּךְ כִּי-
耶和華 尋求它 尋求 -因為 -去還它 遲延 不 神-你的 -給耶和華 許愿 許愿 -因為
H3068 H1875 H1875 H0309 H3808 H0430 H3068 H5088 H5087

אֱלֹהֶיךָ מֵעֲמֶיךָ וְתָנָה בְךָ חַטָּא:
神-你的 -從你 -和是 -在你 罪
H0430 H1961 H2399

「你向耶和华—你的神许愿，偿还不可迟延；因为耶和华—你的神必定向你追讨，你不偿还就有罪。」

22
וְכִי תִחְדָּל לְנָדַר לֹא- יִהְיֶה בְךָ חַטָּא:
-和-因為 停止 去許愿 不 有 -在你 罪
H2308 H5087 H3808 H1961 H2399

你若不许愿，倒无罪。

23
מִוְצֵא שִׁפְתֶיךָ שָׁמְרָה וְעָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר נְדָרְתָּ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ נְדָבָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
出口 你的-嘴唇 遵守 -和行 如同 许愿了 给耶和華 神-你的 甘心的 -那 说了
H4161 H8193 H8104 H5087 H3068 H0430 H5071 H1696

כַּפִּיךָ : ס
-用口-你的
H6310

你嘴里所出的，就是你口中应许甘心所献的，要照你向耶和华—你神所许的愿谨守遵行。

24
כִּי תָבֵא בְכַרְמֵךָ וְאָכַלְתָּ רֵעֶךָ וְעָנְבִים כִּנְפֹשֶׁךָ שָׂבַעְתָּ וְאֵל- כְּלִי:
-因為 進入 -在葡萄園中 你的-鄰舍 和吃 -和 葡萄 你的-欲如 飽 到和 -你的 器具
H0935 H3754 H7453 H0398 H6025 H5315 H7648 H0413 H3627

לֹא תִתֵּן : ס
不 放
H5414 H3808

「你进了邻舍的葡萄园，可以随意吃饱了葡萄，只是不可装在器皿中。」

25
כִּי תָבֵא בְקַמְתָּ רֵעֶךָ וְקָטַפְתָּ מְלִילַת בִּידְךָ וְחָרַמְשׁ לֹא תִזְיֶךָ עַל
-因為 進入 -在庄稼中 你的-鄰舍 和摘 -和 穗子 你的-用手 和镰刀 不 挥 对
H0935 H7054 H7453 H6998 H4425 H3027 H2770 H3808

קַמְתָּ : רֵעֶךָ : ס
庄稼 你的-鄰舍
H7054 H7453

你进了邻舍站着的禾稼，可以用手摘穗子，只是不可用镰刀割取禾稼。」